

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 7 (1889)
Heft: 186

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 2. Dezember — Berne, le 2 Décembre — Berna, li 2 Dicembre

4 Uhr Nachmittags

4 heures après-midi

4 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (Halbj. Fr. 3). — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berna. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle: Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. — Marques de fabrique et de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren im Oktober 1889. Importation et exportation des principales marchandises en octobre 1889. — Bekanntmachungen. Avis. Post. Postes.

Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Verschiedenes. Divers: Adressirung von Briefen an Konsulate. Adresses de consulats. Waarenzeichengesetz für Britisch-Ostindien.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1889. 27. November. Inhaber der Firma **G. Honegger** in Bauma ist Gustav Honegger von Wald, in Bauma. Buchbinderei und Papeterie.

28. November. Die Firma **J. J. Schärer z. Krone** in Hombrechtikon (S. H. A. B. 1883, pag. 605) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

28. November. Die Firma **Thomann & Streuli** in Zollikon (S. H. A. B. 1883, pag. 45) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Jakob Streuli, Sohn, und Jakob Streuli, Vater, beide von und in Zollikon, haben unter der Firma **J. Streuli & C^o** in Zollikon eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1889 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jakob Streuli, Sohn; Kommanditär ist Jakob Streuli, Vater, mit dem Betrage von zehntausend Franken. Seidenstoff-Fabrikation. Im Gstaad 62 A.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1889. 28. November. Inhaber der Firma **A. Jordi-Kocher** in Biel ist Herr Adolf Jordi allié Kocher von Gondiswyl, Handelsmann, in Biel. Natur des Geschäftes: Baumwollwaarengeschäft en gros. Fabrikation von Grütbüchern, Bildbüchern und Halbleinwand. Geschäftslokal: Vis-à-vis dem Bahnhof.

29. November. Inhaber der Firma **R. Hafner** in Biel ist Herr René Hafner von Courgevaux (Kt. Freiburg), Apotheker, in Biel. Natur des Geschäftes: Apotheke. Bahnhofstraße.

29. November. Inhaber der Firma **G. Bohner-Kreuchi** in Biel ist Herr Gottfried Bohner allié Kreuchi von Wiedlisbach, in Biel. Natur des Geschäftes: Epicerie und Mercerie. Geschäftslokal: Freie Straße 58.

Bureau de Courtelary.

18 novembre. Le chef de la maison **Emélie Rossel**, à l'enseigne de « La Confiance », à Tramelan-dessus, est Madame Emélie née Saignemorte, épouse autorisée de M. Adam Rossel, originaire de Tramelan-dessus. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. Siège: Tramelan-dessus.

Bureau Schloßwyl (Bezirk Konolfingen).

28. November. Die Firma **Samuel Neuenschwander, Gerberei und Lederhandlung, im Lochi bei Ried, Gemeinde Worb** (S. H. A. B. Nr. 45, vom 30. März 1883, pag. 343), ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen und auf Verlangen des Inhabers gestrichen worden.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1889. 29 novembre. Sous la raison sociale **Société d'assurance libre de l'espèce bovine du cercle de la Justice de paix de Vuippens**, il a été fondé, selon statuts en date du 23 juin 1889, une association dans le but d'indemniser les propriétaires de bétail pour les pertes d'animaux de l'espèce bovine résultant des cas de maladies ou d'accidents non prévus à l'article 2 de la loi du 27 septembre 1888 sur l'assurance contre

la mortalité de l'espèce bovine (art. 3 de la loi cantonale). Le siège de la société est à Marsens. Les propriétaires de bétail domiciliés dans les communes de Marsens, Sorens, Vuippens, Avry-devant-Pont, Pont-en-Ogoz, Villars-d'Avry et Gumefens peuvent faire partie de la société en adhérant aux statuts par leur signature. La demande doit être formulée par écrit au comité. Aucun membre domicilié dans le cercle ne peut se retirer de la société avant la fin de l'année comptable. S'il ne veut pas continuer à faire partie de la société, il doit en aviser le comité par lettre chargée avant le 1^{er} décembre. En cas de silence, il est lié pour l'exercice suivant. L'assemblée générale fixera le prix d'entrée de chaque nouveau membre. Celui-ci payera, en outre, une part proportionnelle au fonds de réserve existant à l'époque de son entrée. Le membre sortant perd tout droit de copropriété à l'avoir de la société. Il est en outre tenu de payer sa part du déficit, s'il en existe. Le sociétaire qui transfère son domicile hors du cercle ne fait plus partie de la société à partir du dixième jour après son départ. Dans ce cas, la cotisation annuelle échue est acquise de plein droit à la société. Une cotisation annuelle à fixer par l'assemblée générale est à payer par chaque sociétaire. A la fin de chaque année comptable, il est procédé à la répartition des dommages entre tous les sociétaires proportionnellement à la valeur assurée du bétail. La caisse est alimentée par: a. les cotisations annuelles des sociétaires; b. l'intérêt des capitaux appartenant à la société; c. les subsides alloués sur la caisse cantonale d'assurance du bétail. Les organes de la société sont: l'assemblée générale, le comité. Le président et le secrétaire ont la signature sociale et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Les engagements pris par la société, soit par ses représentants, sont uniquement garantis par les biens sociaux. Le comité, nommé pour trois ans, se compose de 7 membres et de 7 suppléants. Les membres du comité sont: Gauthier, Henri, feu Joseph, à Marsens, président; Liard, Alphonse, feu François, à Avry-devant-Pont, vice-président; Romanens, Théophile, feu François, à Vuippens, membre; Dévaud, Gorgon, feu Martin, à Sorens, membre; Fragnière, François, feu Joseph, à Gumefens, membre; Bertschy, Léon, feu Charles, au Villars-d'Avry, membre; Andrey, Eugène, feu Hanzelet, à Pont-en-Ogoz, membre. Le secrétaire, pris en dehors du comité, est M. Baudère, Ernest, à Marsens.

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

29 novembre. Le chef de la maison **C. Gingins**, à Fribourg, est Charles Gingins, fils de Jean-Louis, d'Éclépens (Vaud), domicilié à Payerne. Genre de commerce: Etoffes et laines. Bureau et magasin: Grandfontaine.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1889. 28. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bierbrauerei Heidenhubel** in Solothurn (S. H. A. B. 1885, pag. 582 und 679; 1886, pag. 800) hat sich aufgelöst. Die Liquidation geschieht durch Herren Gebr. Vigier in Solothurn, welche durch Herrn Carl Vigier vertreten sind.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1889. 27. November. In die Kollektivgesellschaft unter der bisherigen Firma **Wyss & Senn** in Basel (S. H. A. B. vom 19. Januar 1889, pag. 48) tritt Johann Friedrich Baumgartner von und in Basel als fernerer Gesellschafter ein, in Folge dessen wird die Firma abgeändert in **Wyss Senn & C^o**.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1889. 19. November. Die Firma **J. Jakob Oechstin, Offenfabrikant, in Schaffhausen** (in das Handelsregister eingetragen am 9. Juni 1888 und publiziert im S. H. A. B. vom 14. Juni 1888, Nr. 73, pag. 569) ist in Folge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen worden.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1889. 29 novembre. Proprietario della ditta **Giuseppe Calanchini**, in Scarpino, frazione di Pregassona, è il signor Giuseppe Calanchini fu Gaspere, di Viganello, domiciliato a Scarpino suddetto. Ditta incominciata al principio dell'anno corrente. Genre di commercio: Vino e commestibili.

29 novembre. Proprietario della ditta **Antonio Torri**, in Pregassona, è il signor Antonio Torri fu Giovan Battista, di Inzone, domiciliato a Pregassona. Ditta incominciata al principio dell'anno corrente. Genere di commercio: Vino e commestibili.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Nyon.

1889. 28 novembre. Sous la dénomination de **Caisserie de Genollier**, il a été fondé, par statuts reçus Burnier, notaire, à Nyon, le 21 novembre 1889, une société anonyme ayant son siège à Genollier et dont l'objet est: a. l'acquisition de l'usine sise à Genollier, précédemment exploitée par feu Daniel Barrillier, des terrains qui en dépendent, de l'outillage et du mobilier de la fabrique; b. l'exploitation de l'usine. La durée de la société est illimitée; sa dissolution, hors les cas prévus par le C. F. O., peut être prononcée si elle est votée par une décision de l'assemblée générale prise à la majorité des deux tiers des voix et constatée par acte authentique. Le capital social est fixé à quarante mille francs, divisé en quatre-vingts actions au porteur de 500 francs chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille du commerce suisse. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres élus par l'assemblée générale parmi les actionnaires. Les administrateurs sont nommés pour trois ans; ils sont rééligibles. Le conseil d'administration choisit chaque année dans son sein un président et un secrétaire. Il peut déléguer à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers tout ou partie de ses attributions. Le président et le secrétaire, collectivement, et le délégué, seul, ont la signature sociale. Le président est M. Louis-Abram Gonet et le secrétaire est M. Louis-Jules Saugy, tous deux domiciliés à Nyon.

Bureau de Vevey.

29 novembre. Louis Logoz, mandataire général de « **L'Aigle** », **Compagnie française d'assurances sur la vie**, inscrite au registre du commerce le 14 septembre 1889 et publiée dans la F. o. s. du c. du 17 septembre 1889, page 727, modifie son inscription en ce sens qu'il n'existe pas à Vevey de succursale de dite compagnie, mais bien une agence générale dont il est titulaire.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1889. 28 novembre. Le chef de la maison **Charles Favarger**, à Neuchâtel, est Charles-François Favarger, de Neuchâtel et y domicilié. Genre de commerce: Epicerie. Bureaux: Rue Pourtalès, n° 10. Cette maison a été fondée le 24 juin 1889.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 25 novembre. La raison **Fritz Epllé**, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 863), cesse d'exister ensuite de l'association ci-après mentionnée.

Les suivants: Fritz Epllé, sus-désigné, et son frère Louis Epllé, le premier de Genève et le second de Bothnang (Wurtemberg), tous deux domiciliés à Genève, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale **L. Epllé & C^e**, une société en nom collectif qui commence le 1^{er} décembre 1889 et a pour objet un dépôt de bières. Bureau et locaux: Rue Dassier.

26 novembre. Le chef de la maison **A. Lecoufflé**, à Genève, commencée ce jour, est Auguste-Marie Lecoufflé, de Paris, domicilié à Genève. Genre d'industrie: Fabrication et commerce d'horlogerie et bijouterie. Représentation spéciale de la maison « **A. Lecoufflé & C^e** », de Rio-de-Janeiro. Le titulaire élit domicile dans les bureaux de la maison J. Pourrat & fils, 25, Rue de Chantepoulet. — La maison « **A. Lecoufflé** », à Genève, donne, dès ce jour, procuration générale au sieur Camille Pourrat fils, domicilié à Genève.

26 novembre. Le chef de la maison **E. Trottet**, aux Eaux-Vives, commencée le 15 juin 1889, est Madame Elisabeth Blanc, femme judiciairement séparée quant aux biens et autorisée de Louis-Emile Trottet, de la Tour-de-Peilz (Vaud), domiciliée aux Eaux-Vives. Genre de commerce: Boulangerie. Magasin: 7, Chemin du Marché.

27 novembre. Le chef de la maison **Veuve Garneret**, à Versoix, est Madame veuve Jenny Garneret, née Coeytaux, de Bellevue, domiciliée à Versoix. Genre de commerce: Restaurant.

27 novembre. Suivant extrait de procès-verbal de leur assemblée générale extraordinaire du 23 novembre 1889, les actionnaires de la société anonyme **l'Union suisse, société d'assurance contre le bris des glaces & vitres**, siégeant à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 495), ont modifié les articles 1^{er} et 2 de ses statuts: 1^o La société, ajoutant à la branche primitive de ses affaires celle de l'assurance contre les dégâts causés par les conduites d'eau, prend à l'avenir la dénomination de **Union suisse, société d'assurance contre le bris des glaces et vitres et contre les dégâts causés par les conduites d'eau**. 2^o Le capital social, jusqu'ici de fr. 250,000, est porté à la somme de trois cent cinquante mille francs par l'émission de deux cents nouvelles actions nominatives, de cinq cents francs chacune. Ces actions sont toutes souscrites et libérées du quart de leur valeur nominale.

27 novembre. La commandite de fr. 15,000, pour laquelle Madame Jeanne-Henriette L'Huillier, née Vulliéty, était inscrite dans la maison **Léon L'Huillier & C^e**, négociants en articles d'ameublements, à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 770), étant partiellement remboursée, sera réduite, dès le 1^{er} décembre 1889, à la somme de mille francs.

28 novembre. Le chef de la maison **A. Jonneret-Canel**, à Carouge, est Madame Louise-Antoinette Canel, femme judiciairement séparée quant aux biens et autorisée de Alfred Jonneret, de Châtel-S'-Denis (Fribourg),

tous deux domiciliés à Carouge. Genre de commerce: Constructeur-mécanicien. Bureau et ateliers: Clos de la Filature, Rue d'Arve. La maison donne procuration générale au sieur Alfred Jonneret, sus-désigné.

28 novembre. Le chef de la maison **L. Deprun**, à Carouge, est Léonard Deprun, de Neuvic (dép. de la Corrèze), domicilié à Carouge. Genre d'affaires: Café: Café de l'Olivier. Locaux: 44, Rue Caroline.

28 novembre. La raison **Ch. Bluntschli**, commerce de comestibles, à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 863), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire, déclarée par jugement de ce jour.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum.

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken. Marques suisses de fabrique et de commerce.

Vom eidg. Amt vollzogene Eintragungen:
Enregistrements effectués par le bureau fédéral:

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2873.

F. & P. Dreyfus, négociants,
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, mouvements et cadrans de montres.

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2874.

Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2875.

Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Le 26 novembre 1889, à quatre heures après-midi.
No 2876.

Fritz Denni, fabricant,
Chaux-de-Fonds.



Boîtes, mouvements, cadrans et étuis de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Monat Oktober 1889.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1889.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Menge | Werth | | Menge | Werth | | |
| | | q netto | | q netto | q netto | | q netto | |
| Chemikalien und Farbwaaren | | | | | | | | |
| 15 a | Gummi | 223 | | 130 | 3 | | 19 | Gomme |
| 15 b | Harze, rohe und Colophonium, Pech | 872 | | 757 | 25 | | 30 | Résines brutes, colophane, poix |
| 16 n | Schwefelsäure | 3,179 | | 2,002 | 169 | | 300 | Acide sulfurique |
| 17 a ¹ | Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin) | 3,139 | | 2,439 | 17 | | 3 | Amidon, brut ou torréfié, dextrine |
| 17 c | Anilin, Anilinverbindungen | 703 | | 610 | 63 | | 123 | Aniline, compositions d'aniline |
| 19 | Weingeist, Spirit, etc., denaturirt | 703 | | 2,780 | — | | — | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés |
| 29 a | Farbhölzer in Blöcken | 400 | | 472 | 1 | | — | Bois de teinture, en blocs |
| 29 b | Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh | 1,188 | | 2,408 | 40 | | 35 | Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes |
| 32 a | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig | 627 | | 625 | — | | 20 | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte |
| 33 | Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte | 180 | | 250 | 1,365 | | 1,298 | Extraits de matières colorantes, non dénommés |
| 37 | Künstliche Farben aus Steinkohlentheer | 188 | | 168 | 1,082 | | 948 | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille |
| 37 a | Nicht genannte bunte Farben | 194 | | 87 | 13 | | 18 | Couleurs vives non dénommées |
| Glas | | | | | | | | |
| 41 | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) | 3,377 | | 2,893 | 6 | | 2 | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle) |
| 46 | Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc. | 1,369 | | 851 | 6 | | 4 | Verre creux et verrerie, non polis, etc. |
| 47 a | Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc. | 443 | | 286 | 6 | | 3 | Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc. |
| Holz | | | | | | | | |
| 52 a ¹ | Brennholz, Reisig: Weichholz | 39,360 | | 27,302 | 5,927 | | 7,110 | Bois à brûler, brouille: bois tendre |
| 52 a ² | Brennholz, Reisig: Hartholz | 63,070 | | 58,547 | 14,675 | | 19,037 | Bois à brûler, brouille: bois dur |
| 52 a ³ | Holzkohlen | 9,420 | | 10,326 | 3,382 | | 3,303 | Charbon de bois |
| 53 | Bau- und Nutzholz: roh | 15,871 | | 12,242 | 11,785 | | 13,210 | Bois de construction et de charonnage: brut scié, etc., |
| 54 | — — gesägt, etc., eichenes | 9,598 | | 2,855 | — | | 513 | de chêne |
| 54 a ¹ | Bretter, weichhölzerne | 33,293 | | 22,174 | 25,838 | | 24,193 | Planches de bois tendre |
| 54 a ² | Latten, etc., andere als eichene | 3,527 | | 3,048 | 3,180 | | 5,267 | Lattes, etc., autres que de chêne |
| 63 | Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge | 657 | | 850 | 227 | | 155 | Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures |
| 66 | Möbel, etc., polirt, geschnitz, gepolstert, etc. | 389 | | 407 | 103 | | 108 | Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc. |
| 69 | Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitz | 184 | | 209 | 119 | | 81 | Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés) |
| 73 | Bürstenbinderwaaren, grobe | 60 | | 45 | 15 | | 4 | Brosserie grossière |
| 74 | Bürstenbinderwaaren, feine | 23 | | 13 | 6 | | 3 | Brosserie fine |
| Landwirthschaftliche Erzeugnisse | | | | | | | | |
| 75 a | Gras- und Kleesaat | 963 | | 1,496 | — | | 80 | Graines fourragères et de trèfle |
| 76 | Heu | 3,583 | | 3,871 | 1,035 | | 671 | Foin |
| 76 a | Laub, Schilf, Stroh | 5,445 | | 6,076 | 56 | | 143 | Feuilles, roseaux, paille |
| 79 | Hopfen | 1,331 | | 759 | 1 | | 1 | Houblon |
| Leder | | | | | | | | |
| 82 | Sohlleder | 578 | | 404 | 256 | | 149 | Cuir à semelles |
| 82 a | Anderes Leder aller Art | 1,232 | | 1,206 | 219 | | 145 | Autre cuir de tout genre |
| 86 | Schuhwaaren aus Leder, feine | 131 | | 120 | 322 | | 294 | Chaussures en cuir, fines |
| Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände | | | | | | | | |
| 91 | Bücher, gedruckte | 1,260 | | 1,063 | 475 | | 512 | Livres imprimés |
| 93 | Klaviere, Flügel, Harfen | 156 | | 122 | 36 | | 43 | Pianos, droits et à queue, harpes |
| 95 | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische | 78 | | 64 | 55 | | 55 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique |
| Uhren | | | | | | | | |
| 103 | Wanduhren, feine | 1,425 | | 1,297 | 19 | | 16 | Horloges fines |
| 103 d | Spieluhren und Musikdosen | 131 | | 138 | 29,346 | | 28,423 | Carillons et boîtes à musique |
| 103 e | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc. | 11,449 | | 6,339 | 122,583 | | 103,461 | Montres de poche à boîte de nickel, etc. |
| 103 f | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber | 1,794 | | 1,880 | 238,681 | | 167,340 | Montres de poche à boîte d'argent |
| 103 g | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold | 1,027 | | 1,665 | 55,141 | | 41,776 | Montres de poche à boîte d'or |
| Maschinen und Fahrzeuge | | | | | | | | |
| 105 | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile | 7,132 | | 6,281 | 10,132 | | 10,738 | Machines non dénommées et pièces détachées de machines |
| 105 d | Webstühle und Webermaschinen | 1 | | 1 | 2,931 | | 2,591 | Métiers à tisser et machines pour le tissage |
| 105 g | Stückmaschinen, nicht genannte | 1 | | 1 | 144 | | 222 | Machines à broder, non dénommées. |
| 105 h | Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen | 447 | | 520 | 2,402 | | 1,776 | Machines pour la minoterie et machines agricoles |
| 105 i | Nähmaschinen und Strickmaschinen | 436 | | 331 | 47 | | 17 | Machines à coudre et à tricoter |
| Metalle | | | | | | | | |
| 115 | Blei in Barren, Blöcken, etc. | 2,603 | | 974 | 100 | | 192 | Plomb doux, en barres, saumons, etc. |
| 116 | Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc. | 1,238 | | 845 | 15 | | 10 | Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc. |
| 120 | Roheisen in Massen; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruchisen und Altsisen | 37,017 | | 45,524 | 4,465 | | 3,197 | Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille |
| 121 | Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt | 38,996 | | 20,946 | 39 | | 47 | Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés |
| 122 | Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonisen, feine Dimensionen | 15,803 | | 11,510 | 80 | | 20 | Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines |
| 126 | Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe | 2,290 | | 2,112 | 388 | | 459 | Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts |
| 127 | Eisengußwaaren, andere | 3,158 | | 2,297 | 187 | | 95 | Ouvrages en fonte de fer, autres |
| 129 | Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe | 1,777 | | 962 | 75 | | 49 | Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr Importation | | Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité importées d. la période corresp. de l'année passée | Ausfuhr Exportation | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantité exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Menge Quantité | Werth Valeur | | Menge Quantité | Werth Valeur | | |
| | Metalle (Fortsetzung) | q netto | | q netto | q netto | | q netto | Métaux (suite) |
| 130 | Waaren aus Schmiedeseisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. | 4,517 | | 3,666 | 1,631 | | 1,349 | Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. |
| 131 a ¹ | Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt, gefirnlit. | 376 | | 310 | 46 | | 35 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis |
| 131 a ² | — emaillirt | 118 | | 150 | 99 | | 110 | — émaillés |
| 136 | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc. | 1,041 | | 293 | 533 | | 433 | Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc. |
| 137 | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc. | 1,624 | | 1,186 | 26 | | 7 | Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc. |
| 139 | Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren | 240 | | 231 | 14 | | 16 | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton |
| 142 | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc. | 101 | | 54 | 15 | | 1 | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc. |
| 145 | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht | 739 | | 877 | 1 | | 1 | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil |
| 148 | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch | 479 | | 289 | 8 | | — | Étain en lingots, blocs, plaques, débris |
| | | kg netto | | kg netto | kg netto | | kg netto | |
| 152 | Gold, gemünzt | 329 | | 157 | 3 | | 9 | Or monnayé |
| 152 b | Gold, unbeanbeitet, auch legirt | 554 | | 211 | 210 | | 253 | Or non ouvré, même allié |
| 152 a | Silber, in Münzen | 27,021 | | 19,537 | 2,008 | | 5,187 | Argent monnayé |
| 152 c | Silber, unbeanbeitet, auch legirt | 5,917 | | 3,014 | 560 | | 596 | Argent non ouvré, même allié |
| 153 | Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc. | 388 | | 422 | 293 | | 177 | Or, argent, platine, laminés, etc. |
| 156 | Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt | 1,190 | | 1,208 | 523 | | 353 | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie |
| 156 a | Bijouterie, falsch | 2,276 | | 1,996 | 113 | | 54 | Bijouterie fausse |
| | Mineralische Stoffe | q netto | | q netto | q netto | | q netto | Matières minérales |
| 168 | Hydraulischer Kalk | 10,811 | | 9,800 | 9,790 | | 6,438 | Chaux hydraulique |
| 169 | Roman-Cement | 17,934 | | 13,797 | 378 | | 163 | Ciment romain |
| 170 | Portland-Cement | 16,647 | | 8,258 | 878 | | 1,338 | Ciment de Portland |
| 183 | Steinkohlen | 779,134 | | 684,683 | 631 | | 722 | Houille |
| 183 a | Braunkohlen | 7,329 | | 8,522 | — | | — | Lignite |
| 183 b | Coaks | 90,926 | | 60,960 | 932 | | 1,113 | Coke |
| 183 c | Briquettes | 98,355 | | 89,894 | 61 | | 62 | Briquettes |
| 184 | Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl | 2,447 | | 1,545 | 22,491 | | 29,053 | Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite |
| 186 | Petroleum, roh, und Petroleumdestillate | 46,208 | | 36,896 | 30 | | 91 | Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole |
| 186 a | Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt | 2,811 | | 2,399 | 141 | | 13 | Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées |
| | Nahrungs- und Genussmittel | | | | | | | Comestibles, boissons, tabacs |
| 187 | Schweineschmalz | 5,710 | | 868 | 10 | | 11 | Saindoux |
| 188 | Butter, frisch, gesotten, gesalzen | 1,767 | | 1,102 | 148 | | 280 | Beurre, frais, fondu, salé |
| 188 a | Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter | 353 | | 206 | — | | — | Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel |
| 189 | Cacaobohnen | 720 | | 955 | 107 | | 124 | Fèves de cacao |
| 190 a | Chocolade | 5 | | 4 | 845 | | 707 | Chocolat |
| 191 | Eier | 3,271 | | 2,622 | 75 | | 8 | Oeufs |
| 192 | Eis | 419 | | 832 | 207 | | 1,907 | Glace |
| 194 | Eßwaaren, feine | 60 | | * | 98 | | * | Comestibles fins |
| 198 | Fleisch, frisch geschlachtetes | 639 | | 598 | 1,789 | | 1,406 | Viande de boucherie, fraîche |
| 201 | Wildpret | 491 | | 348 | 20 | | 16 | Gibier |
| 201 a | Wurstwaaren (Charcuterie) | 169 | | 131 | 46 | | 24 | Charcuterie |
| 201 bis | Geflügel, getödtetes | 599 | | 572 | 7 | | 3 | Volaille tuée |
| 206 | Obst, gedörrtes oder getrocknetes | 5,354 | | 641 | 42 | | 27 | Fruits secs ou tapés |
| 208 | Süßfrüchte: Weinbeeren | 898 | | 466 | 12 | | 13 | Fruits du midi: raisins secs |
| 208 a | Süßfrüchte: Rosinen (Korinthen) | 1,077 | | 290 | 2 | | 104 | Fruits du midi: raisins de Corinthe |
| 209 a | Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai) | 331 | | * | — | | * | Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1 ^{er} mai) |
| 210 | Kartoffeln | 143,488 | | 123,466 | 504 | | 389 | Pommes de terre |
| 211 | Gemüse, frische: andere als Kartoffeln | 28,971 | | 16,421 | 365 | | 79 | Légumes frais: autres que pommes de terre |
| 215 | Weizen | 283,511 | | 295,561 | 206 | | 534 | Froment |
| 215 a | Roggen | 3,326 | | 7,173 | 1 | | — | Seigle |
| 215 b | Hafer | 37,952 | | 32,572 | 4 | | 58 | Avoine |
| 215 c | Gerste | 22,430 | | 20,612 | 212 | | 51 | Orge |
| 215 e | Mais | 32,250 | | 36,726 | 22 | | 10 | Mais |
| 216 | Graupe, Gries, Grütze, etc. | 4,758 | | 4,962 | 13 | | 29 | Gruau, semoule, etc. |
| 216 bis ¹ | Griese aus Hartweizen | 7,954 | | 4,364 | — | | — | Gruau de froment dur |
| 216 a | Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten | 23,306 | | 22,800 | 539 | | 615 | Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse |
| 216 bis ¹ | Reis in geschälten Körnern | 5,607 | | 5,956 | 2 | | 14 | Riz en grains perlés |
| 221 | Kaffee, roher | 6,013 | | 7,532 | 57 | | 38 | Café brut |
| 223 | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form | 245 | | 365 | 98 | | 39 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec |
| 224 | Cichorienwurzeln, getrocknete | 8,011 | | 5,343 | — | | — | Racines de chicorée desséchées |
| 225 | Käse | 1,274 | | 1,127 | 25,379 | | 27,395 | Fromage |
| 226 | Malz | 10,095 | | 6,394 | 37 | | 101 | Malt |
| 228 | Milch, kondensirte | 1 | | — | 11,011 | | 9,596 | Lait condensé |
| 234 a | Kindermehl | 9 | | 5 | 1,385 | | 886 | Farine alimentaire |
| 237 | Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc. | 4,277 | | 5,033 | 130 | | 159 | Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc. |
| 239 | Fabrikirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak | 24 | | 21 | 27 | | 43 | Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer |
| 240 | Cigarren und Cigaretten | 74 | | 59 | 385 | | 336 | Cigares et cigarettes |
| 244 | Roh- und Kristallzucker; Malz- und Traubenzucker | 4,603 | | 3,747 | — | | — | Sucres brut et sucre candi; sucre de malt et glucose |
| 244 a | Stampf- (Pile-) Zucker | 29,404 | | 18,401 | 18 | | 12 | Sucres pilés |
| 245 | Zucker, raffinirt: in Hüten, Platten, Blöcken | 12,010 | | 9,374 | — | | 6 | Sucres raffinés: en pains, plaques, blocs |
| 245 a | Zucker, raffinirt: in Abfällen | 4,529 | | 2,408 | — | | — | Sucres raffinés: déchets |
| 246 | Zucker, raffinirt: geschnitten (Würfelzucker) | 1,798 | | 1,435 | — | | — | Sucres raffinés: coupés (sciés en morceaux réguliers) |
| | | HI | | HI | HI | | HI | |
| 247 | Bier in Fässern | 4,241 | | * | 438 | | * | Bière en fûts |
| 252 | Wein in Fässern: Naturwein | 94,905 | | 105,953 | 549 | | 725 | Vin en fûts: naturel |
| | | q netto | | q netto | q netto | | q netto | |
| 253 | Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein | 739 | | 508 | 116 | | 113 | Vin en bouteilles ou cruchons: naturel |
| | | HI | | HI | HI | | HI | |
| 254 | Weingeist, Alkohol, Branntwein und andere geistige Getränke, in Fässern | 4,982 | | 1,114 | 67 | | 114 | Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses en fûts |
| | | q netto | | q netto | q netto | | q netto | |
| 256 | Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen | 55 | | 46 | 182 | | 198 | Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons |
| 256 a | Wermuth | 76 | | 75 | 513 | | 337 | Vermouth |
| | Oele und Fette | | | | | | | Huiles et graisses |
| 257 | Olivnöl in Fässern | 557 | | 561 | 16 | | 18 | Huile d'olives en fûts |
| 259 | Leinöl, roh | 984 | | 1,026 | 7 | | 11 | Huile de lin, brute |
| 259 a | Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs | 4,863 | | 4,803 | 40 | | 59 | Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale |
| 264 | Seifen, gewöhnliche | 2,796 | | 2,150 | 24 | | 74 | Savons ordinaires |
| 265 | Seifen, parfümirte | 165 | | 112 | 23 | | 26 | Savons parfumés |
| | Papier | | | | | | | Papier |
| 266 | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande | 562 | | 762 | 9,348 | | 11,473 | Fibre pour la fabrication du papier, humide |
| 268 | Pack- und Löschpapier | 424 | | 225 | 221 | | 1,001 | Papier d'emballage et papier à étancher |
| 269 a | Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig | 592 | | 564 | 1,859 | | 743 | Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores |
| 272 | Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher | 473 | | 881 | 224 | | 13 | Carton gris ordinaire et jaunâtre |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Ausfuhr | | Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée | Nature de la marchandise |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|-------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Importation | | Exportation | | | |
| | | Menge | Werth | Menge | Werth | | |
| | | Quantité | Valeur | Quantité | Valeur | q netto | |
| | Baumwolle | q netto | | q netto | | q netto | Coton |
| 277 | Baumwolle, rohe | 12,414 | | 11,164 | 93 | 125 | Coton en laine |
| 277 a | Baumwollabfälle | 1,546 | | 1,500 | 2,532 | 2,155 | Déchets de coton |
| 279 | Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch | 219 | | 32 | 3,851 | 4,707 | Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais |
| 279 a | Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber | 68 | | 25 | 1,448 | 1,994 | Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus |
| 280 | Baumwollgarne, einfach: gebleicht | 1 | | 4 | 85 | 122 | Filés de coton, à un bout: blanchis |
| 280 a | Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht | 615 | | 662 | 182 | 184 | Filés de coton, retors: écrus, blanchis |
| 280 b | Unächte Vigognegarne | 89 | | 130 | | | Imitation de filés vigogne |
| 281 | Baumwollgarne, einfach: gefärbt | 26 | | 32 | 1,007 | 847 | Filés de coton, à un bout: teints |
| 281 a | Baumwollgarne, doublirt, gefärbt | 48 | | 30 | 27 | 18 | Filés de coton, doublés: teints |
| 283 | Baumwollgewebe, roh: glatter Tall | 148 | | 90 | 13 | 16 | Tissus de coton, écrus: tulle uni |
| 284 | Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern | 962 | | 472 | 1,352 | 1,759 | Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins |
| 285 | Baumwollgewebe, roh: feinere | 791 | | 868 | 404 | 726 | Tissus de coton, écrus: fins |
| 286 | Baumwollgewebe, gebleichte | 157 | | 150 | 355 | 291 | Tissus de coton, blanchis |
| 286 a | Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte) | 25 | | 16 | 1,991 | 1,497 | Tissus de coton, de fils teints |
| 286 b | Baumwollgewebe, gefärbte | 403 | | 332 | 1,011 | 979 | Tissus de coton, teints |
| 286 c | Baumwollgewebe, bedruckte | 269 | | 150 | 2,080 | 1,743 | Tissus de coton, imprimés |
| 287 bis 1 | Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel | — | | — | 23 | 8 | Plumetis: garnitures (bandes, entredeux) |
| 287 bis 2 | Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel | 2 | | — | 100 | 28 | Plumetis: autres articles |
| 290 | Bänder und Posamentenwaren aus Baumwolle | 99 | | 78 | 52 | 38 | Rubanerie et passementerie de coton |
| 291 | Baumwollene Strumpfwaren ohne Näharbeit | 20 | | 18 | 21 | 37 | Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille |
| 292 | Baumwollene Kettensich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.) | 2 | | 4 | 234 | 42 | Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.) |
| 292 a | Baumwoll. Kettensich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.) | — | | 2 | 165 | 73 | Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.) |
| 292 b | Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux) | 6 | | 1 | 2,149 | 3,228 | Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux) |
| 292 c | Tüllstickereien | — | | — | 10 | 7 | Broderies sur tulle de coton |
| 292 d | Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modestückchen und Roben) | 3 | | 1 | 130 | 46 | Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes) |
| 292 e | Baumwollene Handstickereien, feine | — | | 1 | 1 | 3 | Broderies fines à la main sur coton |
| 292 f | Baumwollene Spitzen | 6 | | 6 | 1 | 2 | Dentelles de coton |
| | Flachs, Hanf, etc. | | | | | | Lin, chanvre, etc. |
| 293 | Flachs (Leinen), Hanf, roh | 1,758 | | 1,723 | 216 | 158 | Lin et chanvre, bruts |
| 294 | Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebauht | 235 | | 333 | 2 | 2 | Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés |
| 295 | Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebauht | 164 | | 387 | 28 | 24 | Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés |
| 299 a | Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage | 666 | | 952 | — | — | Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame |
| 300 | Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf | 158 | | 141 | 1 | 1 | Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre |
| 300 a | — aus Jute, etc. | 141 | | 206 | — | — | — de jute, etc. |
| 301 | Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc. | 482 | | 461 | 42 | 20 | Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc. |
| | Seide | | | | | | Soie |
| 313 a | Abfälle von Seide, Strazze, Strasse, Stumpen, defekte Cocons | 1,156 | | 989 | 411 | 495 | Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux |
| 314 | Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée) | 803 | | 483 | 150 | 88 | Soie écrue: filoselle peignée |
| 315 | Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège) | 861 | | 445 | 157 | 120 | Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège) |
| 315 a | Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt | 64 | | 108 | 11 | 25 | Filoselle, filée, à un bout, non moulignée |
| 316 | Nähseide, Sticksseide, etc., roh | 2 | | 2 | 61 | 35 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue |
| 316 a 1 | Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide) | 1,563 | | 1,470 | 762 | 695 | Organzine (chaîne), trame |
| 316 a 2 | Floretseide, roh: gezwirnt | 53 | | 17 | 1,028 | 848 | Filoselle, écrue: moulignée |
| 317 | Seide, gefärbt | 43 | | 7 | 108 | 88 | Soie teinte |
| 317 a | Floretseide, gefärbt | 3 | | 2 | 9 | 7 | Filoselle teinte |
| 319 | Gewebe: von reiner Seide | 76 | | 51 | 851 | 683 | Tissus: de soie pure |
| 319 b | — von Halbseide | 20 | | 19 | 460 | 359 | — de misoie |
| 319 c | Seidenbeutelch | — | | — | 24 | 17 | Gaze à blutoir |
| 320 | Bänder von reiner Seide | 47 | | 25 | 54 | 138 | Rubanerie de soie pure |
| 320 b | Bänder von Halbseide | 27 | | 32 | 973 | 810 | Rubanerie de misoie |
| 321 | Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit | — | | 2 | 7 | 5 | Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille |
| 322 | Stickereien aus Seide | 3 | | 2 | 60 | 22 | Broderies en soie |
| 322 a | Spitzen aus Seide | 7 | | 8 | — | — | Dentelles en soie |
| | Wolle | | | | | | Laine |
| 326 a 2 | Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt | 72 | | 90 | 1,131 | 855 | Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts |
| 332 | Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt | 1,986 | | 1,648 | 92 | 100 | Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés |
| 338 | Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit | 72 | | 85 | 125 | 96 | Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille |
| 339 | Stickereien aus Wolle | 4 | | * | 20 | * | Broderies en laine |
| | Kautschuk | | | | | | Caoutchouc |
| 351 | Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc. | 11 | | 12 | 143 | 138 | Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc. |
| | Stroh, etc. | | | | | | Paille, etc. |
| 356 | Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh | 1 | | 10 | 5 | 7 | Tressés à l'exception de celles en paille |
| 356 a | Strohgeflechte (Tressen) | 56 | | 113 | 7 | 99 | Tresses de paille |
| 357 a | Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh | 2 | | * | 3 | * | Chapeaux non garnis, de paille |
| 357 bis | Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc. | 1 | | 1 | 46 | 4 | Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc. |
| | Konfektion | | | | | | Confection |
| 358 | Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle | 147 | | 152 | 16 | 24 | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton |
| 358 bis 1 | Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle | 43 | | 19 | 53 | 26 | Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille |
| 358 bis 2 | Leibwäsche aus Baumwolle | 34 | | 18 | 4 | 1 | Lingerie en coton |
| 358 a 1 | Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen | 44 | | 40 | 1 | — | Vêtements, etc.: en lin |
| 358 a 2 | Leibwäsche aus Leinen | 24 | | 19 | — | 1 | Lingerie en lin |
| 359 | Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle | 917 | | 907 | 28 | 51 | Vêtements, etc.: en laine |
| 359 b | Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwole | 266 | | 152 | 27 | 19 | Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille |
| 360 | Kleidungsstücke, etc.: aus Seide | 39 | | 29 | 31 | 42 | Vêtements, etc.: en soie |
| 360 c | Wirkwaren, genähte, aus Seide | 2 | | 4 | 8 | 1 | Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille |

| Stat. Nr. | Gattung der Waare | Einfuhr | | Ausfuhr | | Nature de la marchandise |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|-------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Importation | | Exportation | | |
| | | Menge | Werth | Menge | Werth | |
| | | Quantité | Valeur | Quantité | Valeur | |
| | | Stücke | | Stücke | | |
| | | pièces | | pièces | | |
| | Thiere und thierische Stoffe | | | | | Animaux et matières animales |
| 370 | Pferde | 770 | | 505 | 257 | Chevaux |
| | Schlachtvieh, geschaufelt: | | | | | Bétail de boucherie, avec dents de remplacement: |
| 373 | Ochsen und Stiere | 3,353 | | 1,916 | 154 | Boeufs et taureaux |
| 373bis | Kühe und Rinder | 818 | | 320 | 1,303 | Vaches et génisses |
| | Nutzvieh, geschaufelt: | | | | | Bétail de ferme, avec dents de remplacement: |
| 373a | Ochsen und Stiere | 431 | | 341 | 1,372 | Boeufs et taureaux |
| 373bis | Kühe und Rinder | 1,720 | | 1,220 | 5,840 | Vaches et génisses |
| 374 | Jungvieh, ungeschaufelt | 2,474 | | 2,960 | 4,113 | Jeune bétail sans dents de remplacement |
| 375 | Kälber bis auf 6 Wochen, etc. | 231 | | 278 | 288 | Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc. |
| 376 | Schweine mit oder über 25 kg Gewicht | 8,052 | | 2,283 | 73 | Porcs pesant 25 kg ou plus |
| 377 | Schweine unter 25 kg Gewicht | 621 | | 463 | 1,002 | Porcs pesant moins de 25 kg |
| 378 | Schafe und Ziegen | 8,342 | | 8,034 | 754 | Moutons et chèvres |
| | | q netto | | q netto | | |
| 381 | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 671 | | 351 | 4,421 | Cuir bruts, verts, salés, secs |
| 381a | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 235 | | 451 | 921 | Peaux brutes, vertes, salées, sèches |
| | Thonwaaren | | | | | Poteries |
| 403 | Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh | 16,408 | | 13,584 | 6,358 | Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts |
| 404 | Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug | 7,362 | | 4,616 | 95 | Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun |
| 404a | Dachziegel | 9,303 | | 6,836 | 407 | Tuiles |
| 406 | Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug | 2,844 | | 2,528 | 27 | Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès |
| 407 | Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tegel; irdene Pfefen | 970 | | 1,076 | 214 | Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre |
| 409 | Töpferwaaren mit weißem oder gelbem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc. | 880 | | 836 | 278 | Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc. |
| 409a | Porzellan aller Art | 273 | | 233 | 9 | Porcelaine de tout genre |

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fetter Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Bekanntmachungen. — Avis. — Avisi.

Post. Briefkartenschlüsse nach New-York. Die schweizerische Postverwaltung hat Veranlassung gehabt, festzustellen, daß die am Donnerstag von Southampton abgehenden Dampfer des Norddeutschen Lloyd in den meisten Fällen früher in New-York eintreffen als die am nämlichen Tage von Queenstown abgehenden Dampfer der White-Star-Linie. Diese Thatsache veranlaßt die Postverwaltung um so eher, letztere Linie für die Beförderung der Briefsendungen aus der Schweiz nach New-York fürderhin nicht mehr zu benutzen, als die bezügliche Abfertigung aus der Schweiz um einen Tag früher zu erfolgen hat als bei der Leitung über Southampton. Es werden also fortan nur mehr die nachfolgenden Postdampfschiff-Verbindungen zur Beförderung der direkten Briefsendungen nach New-York beibehalten, nämlich: Norddeutscher Lloyd, ab Southampton jeden Donnerstag; Compagnie générale transatlantique, ab Havre jeden Samstag, und Cunard-Linie, ab Queenstown jeden Sonntag.

Postes. Dépêches en lettres pour New-York. L'administration des postes suisses a constaté que les paquebots du „Lloyd de l'Allemagne du Nord“, partant le jeudi de Southampton, arrivent, dans la plupart des cas, plus vite à New-York que les paquebots de la ligne „White Star“ partant le même jour de Queenstown. Cette circonstance engage l'administration à ne plus utiliser cette dernière ligne pour le transport des dépêches en lettres de la Suisse pour New-York, et cela à plus forte raison que son emploi avait pour conséquence la nécessité d'expédier les dépêches un jour plus tôt de la Suisse que par la voie de Southampton. En conséquence, le transport des dépêches en lettres directes pour New-York se fera dorénavant par l'entremise exclusive des bateaux-suisses suivants: Lloyd de l'Allemagne du Nord, départ de Southampton chaque jeudi, Compagnie générale transatlantique, départ du Havre chaque samedi, et Ligne Cunard, départ de Queenstown chaque dimanche.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Verschiedenes. — Divers.

Adressirung von Briefen an Konsulate. Auf Ersuchen des schweiz. Konsulats in Knoxville (Staat Tennessee) bringen wir, zugleich unter Bezugnahme auf den Artikel unseres Blattes vom 21. Februar d. J., den Interessenten nochmals in Erinnerung, daß die Adressen der nach dieser Stadt bestimmten Sendungen auch die Angabe des Staates enthalten müssen. Wenn dies nicht der Fall ist, so laufen dieselben Gefahr, große Verspätungen zu erleiden oder gar verloren zu gehen. Denn wie wir in unserm frühern Artikel schon erwähnt haben, findet sich in fünfzehn Staaten der Union je eine Stadt, die den Namen Knoxville trägt. Dieser Rath gilt nicht nur bezüglich Knoxville, sondern er sollte im allgemeinen für alle Korrespondenzen nach den Vereinigten Staaten beobachtet werden, da jeder Staat und jedes Territorium das Recht hat, seinen Städten und Dörfern irgend welchen Namen zu geben, vorausgesetzt, daß sich in dem betreffenden Staat oder Territorium nicht schon eine Stadt oder ein Dorf gleichen Namens befindet. Es kann demgemäß jeder der 40 Staaten der Union ein Knoxville, Louisville, Philadelphia etc. haben.

Unter diesen Umständen ist es daher für die Postbeamten häufig sehr schwierig, solche Sendungen, auf denen sich nur der Name der Stadt angegeben findet, an den richtigen Ort zu dirigieren.

Adresses de consulats. En nous référant à l'avis que nous avons publié dans notre numéro du 21 février dernier, et à la demande du consulat suisse à Knoxville (Tennessee), nous rappelons aux intéressés qu'il est absolument nécessaire qu'ils complètent l'adresse de leurs envois à destination de cette ville en indiquant le nom de l'état où elle est située. S'ils ne le font pas, leurs communications risquent fort de ne parvenir à destination qu'avec de grands retards et même d'être perdues ou détruites, car, ainsi que nous l'avons déjà dit dans notre précédent article, quinze états

de l'Union possèdent une ville du nom de Knoxville. Cette recommandation ne concerne pas seulement Knoxville, mais elle doit être suivie d'une manière générale pour les correspondances avec les Etats-Unis, attendu que chaque état ou territoire a le droit de donner à ses villes ou villages un nom quelconque, pourvu que celui-ci ne serve pas déjà à désigner une ville ou un village dans le même état ou territoire, et il suit de là que les 40 états de l'Union peuvent tous avoir un Knoxville, un Louisville, un Philadelphie, etc.

Dans de telles conditions il est souvent bien difficile aux employés de la poste de savoir sur quel point diriger les lettres et imprimés portant simplement un nom de ville.

Waarenzeichengesetz für Britisch-Ostindien. Die Regierung von Britisch-Ostindien hat zu dem Waarenzeichengesetz für diese Kolonie unterm 13. August d. J. nachstehende Ausführungsbestimmungen erlassen, die wir dem „Deutschen Handelsarchiv“ entnehmen:

I. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf die auf graue, weiße oder farbige Baumwollen-Stückwaaren (piece goods) gestempelte Länge soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht

- a. in dem Falle, wo eine einzige Länge aufgestempelt ist, die Angabe die wirkliche Länge übersteigt um mehr als
 - 4 Zoll (inches) bei Stücken, die als 10 Yards und weniger ganz gestempelt sind;
 - 5 Zoll (inches) bei Stücken über 10 Yards und bis zu 23 Yards;
 - 7 Zoll (inches) bei Stücken über 23 Yards und bis zu 36 Yards;
 - 8 Zoll (inches) bei Stücken über 36 Yards und bis zu 47 Yards;
 - 18 Zoll (inches) bei Stücken über 47 Yards lang.

Vorausgesetzt wird hierbei, daß die durchschnittliche Länge der betreffenden Waare nicht geringer als die aufgestempelte Länge sei.

b. in dem Falle, wo eine Maximal- und eine Minimallänge aufgestempelt ist, die angegebene Maximallänge die wirkliche überschreitet um mehr als

- 9 Zoll bei Stückgütern unter 35 Yards Länge;
- 18 Zoll bei Stückgütern von 35 bis 47 Yards Länge;
- 36 Zoll bei Stückgütern von über 47 Yards Länge.

Vorausgesetzt ist dabei, daß keines dieser Stücke weniger als die aufgestempelte Minimallänge mißt.

II. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf die auf graue, weiße oder farbige Baumwollen-Stückwaaren aufgestempelte Breite soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht die Angabe die wirkliche Breite überschreitet um

- 1/2 Zoll bei Stücken, welche 40 Zoll und weniger breit gestempelt sind;
- 5/8 Zoll bei Stücken, welche als über 40 Zoll bis weniger als 59 Zoll breit gestempelt sind;
- 1 Zoll bei Stücken, welche als 59 Zoll breit und darüber gestempelt sind.

Voraussetzung dabei ist, daß die durchschnittliche Breite der betreffenden Stückwaaren nicht geringer als die aufgestempelte Breite sei.

III. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf Zahl oder Nummer, Länge oder Gewicht auf grauem Baumwollengarn soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn nicht

- a. die angegebene Zahl oder Nummer um mehr als 5 % größer oder kleiner ist als die wirkliche;
- b. die durchschnittliche Länge der ganzen Strähne in einem Bündel solchen Garns geringer ist als 840 Yards, oder
- c. in einem Bündel, dessen Gewicht mit 10 Pfund angegeben ist, die Anzahl der Schlingen (knots) oder „moras“ von je 10 Strähnen mit der angegebenen Zahl oder Nummer des Garns nicht übereinstimmt und die Anzahl der knots oder moras von fünf Strähnen nicht doppelt so groß ist, als die angegebene Zahl oder Nummer.

IV. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf Zahl oder Nummer auf einem Bündel gefärbten Baumwollengarns soll nur als Angabe der Länge angesehen werden, wobei die Strähne zu 840 Yards angenommen wird, und soll als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn sie die wirkliche Länge um mehr als 5 % übersteigt.

Voraussetzung dabei ist, daß die durchschnittliche Länge der ganzen Anzahl der Strähnen in dem betreffenden Garn nicht geringer ist als die angegebene Länge.

V. Eine Handelsbezeichnung in Bezug auf Zwirn aller Art (Baumwollen-, Wollen-, Leinen- oder Seiden-) soll nicht als in wesentlicher Hinsicht falsch angesehen werden, wenn sie die wirkliche Länge nicht um mehr als 1 % übersteigt.

VI. Die Dimensionen von Waaren, auf welchen die Länge oder Breite aufgestempelt ist, sollen nach Imperial-Yards von 36 Zoll gemessen werden.